



檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)IV

郵寄文件

電話：2150 8110

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各委員通過以下區議會文化藝術專項撥款申請：

深水埗區議會文件 135/17：	深水埗文化藝術之旅系列 (榮昌邨居民服務協會 申請撥款：105,063.20 元)
深水埗區議會文件 136/17：	「深」人文藝重地 2017 (西九龍環保協會 申請撥款：104,720.00 元)
深水埗區議會文件 137/17：	深水埗區文化系列活動 2017-18 (香港青暉社有限公司 申請撥款：100,000.00 元)
深水埗區議會文件 138/17：	《Hong Kong 20「裳」滿愛》藝術計劃 (新家園協會九龍西服務處 申請撥款：150,000.00 元)
深水埗區議會文件 139/17：	齊來認識中國傳統雜技文化 (美孚曼克頓之友社 申請撥款：102,475.40 元)
深水埗區議會文件 140/17：	多彩文藝匯新天・新來港文藝推廣計劃 (香港新來港人士服務基金有限公司 申請撥款：130,558.00 元)

深水埗區議會文件 141/17：	歌聲魅影在地文化推廣計劃 (勞聯智康協會有限公司 申請撥款：132,471.00 元)
深水埗區議會文件 142/17：	「書」情「舞」動深水埗 (南昌關愛社 申請撥款：150,000.00 元)

2. 社區事務委員會於本年七月二十八日以傳閱文件方式通過上述撥款申請。現隨函夾附有關申請文件，以供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一七年八月四日(星期五)或之前將回條交回秘書處。

3. 在此提醒各位議員須根據深水埗區議會常規第 39 條作出利益申報。秘書處會將有關申報交予區議會主席，以決定曾披露利益關係的議員可否參與表決。

4. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一七年八月一日

回_____條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：趙坤如女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一七年八月四日(星期五)或之前回覆秘書處。

(I)利益申報(如適用)：

本人現申報利益如下：

機構名稱：

所持職銜：

(II)撥款申請：

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 135/17： 深水埗文化藝術之旅系列 (榮昌邨居民服務協會 申請撥款：105,063.20 元)			
深水埗區議會文件 136/17： 「深」人文藝重地 2017 (西九龍環保協會 申請撥款：104,720.00 元)			
深水埗區議會文件 137/17： 深水埗區文化系列活動 2017-18 (香港青暉社有限公司 申請撥款：100,000.00 元)			

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 138/17： 《Hong Kong 20「裳」滿愛》藝術計劃 (新家園協會九龍西服務處 申請撥款：150,000.00 元)			
深水埗區議會文件 139/17： 齊來認識中國傳統雜技文化 (美孚曼克頓之友社 申請撥款：102,475.40 元)			
深水埗區議會文件 140/17： 多彩文藝匯新天・新來港文藝推廣計劃 (香港新來港人士服務基金有限公司 申請撥款：130,558.00 元)			
深水埗區議會文件 141/17： 歌聲魅影在地文化推廣計劃 (勞聯智康協會有限公司 申請撥款：132,471.00 元)			
深水埗區議會文件 142/17： 「書」情「舞」動深水埗 (南昌關愛社 申請撥款：150,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：

姓名(正楷)：

日期：

二零一七年八月 日

深水埗撥款審核小組文件

附件 B

表格二

深水埗區議會文件 138/17

EOI (PC)
PC (DC) 2
for 3

申請區議會撥款 深水埗區議會

本人確認：

建議計劃屬區議會資助範圍；

員工開支/雜項開支/應急費用等相關開支上限符合要求；及

建議開支項目屬獲准支出項目。

簽署 Shirley To (cc) 日期 5.7.2017

申請文件檔號(只由本處填寫) 170194

☐ 申請預留撥款

☒ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)



1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：《HongKong20·「裳」滿愛》藝術計劃

(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明) 文化藝術

讓參加者把心目中香港的樣子或富有深水埗特色的事物繪畫在白色帽子和白色 T 恤上，從而提高參加者對香港或深水埗的認識、了解、認同及

(C) 目的：歸屬感，也包括慶祝香港回歸二十周年。最後由參加者穿著自己繪畫的作品作“天橋演出”，令參加者提升個人潛能及增加自信心，讓觀眾從藝術的角度進一步認識香港或深水埗，也增加慶祝的歡樂氣氛。

(D) 推行日期及時間：2017 年 8 月 15 日至 12 月

*上午/下午 10 時至*上午/下午 6 時

(E) 策劃/籌備期：2017 年 8 月至 9 月

(F) 申請撥款額：150,000 元

(G) 舉辦地點：本服務處、深水埗區內中小學(待定)

(H) 內容：1. 深水埗區內的學生或居民，在白色帽子和白色 T 恤上繪畫出心目中的香港或深水埗，讓參加者加深了解本港或本區特色及重新欣賞，感受香港或深水埗的人情味和活力

2. 此活動分為三組，設有金、銀、銅和優異獎，得獎者在分享會暨頒獎禮上穿著自己繪畫的白色帽子和白色 T 恤作“天橋演出”。“天橋演出”除了增加自信心，令觀眾對香港或深水埗有全面深入的認識。

3. 參加者的作品最後會給予參加者作為紀念，或者參加者可將作品捐贈予深水埗區內低收入家庭。

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)包括新來港家庭、區內學生

(請註明義工/嘉賓人數)

(J) 預計參加人數/觀眾人數：參加人數約 2000 人及觀眾人數約 1500 人次 (包括義工 10 人和嘉賓 10 人)

(K) 宣傳和推廣方法：1. 印刷計劃介紹海報及將計劃內活動印於服務處每季出版之活動通訊作宣傳之用，並向服務處各會員、公共屋邨、區內與新來港人士服務有關之機構及區內中、小學派發。

2. 服務處透過協會網站、資訊通熱線、宣傳計劃內之活動，並在旺角中旅社內的服務專櫃宣傳。(此為本機構於旺角中旅社擺放供新來港人士查閱本地資訊的專櫃)

(L) 預計效益/成果：

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 75%以上的參加者對計劃表示滿意

(2) 75%以上的參加者提高了對香港或深水埗認識及了解

(3) 75%以上的參加者提高了對社區的認同及歸屬感

(4) 75%以上的參加者提升個人潛能及增加自信心

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
籌備/宣傳活動	2017 年 8 月至 9 月
白色帽子設計工作坊	2017 年 9 月至 12 月
白色T恤設計工作坊	2017 年 9 月至 12 月
《HongKong20·「裳」滿愛》藝術計劃分享會暨頒獎禮	2017 年 12 月

(N) 公開售票日期及時間(如適用)：

(1) 工作坊：本年 9 月由上午 10 時至下午 6 時接受報名(票價：不適用)

(2) 《HK20·「裳」滿愛》藝術計劃分享會暨頒獎禮：本年 11 月開始由上午 10 時至下午 6 時接受報名(票價：不適用)

(O) 門票分配安排(如適用)：(請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)

(1) 工作坊於本服務處公開報名，將邀請區內中小學參與。

(2) 《HK20·「裳」滿愛》藝術計劃分享會暨頒獎禮於本服務處公開報名，將邀請區內中小學參與。

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 新家園協會九龍西服務處

(此服務處為新家園協會有限公司(簡稱新家園協會)
之分屬機構)

(英文)

(B) 註冊地址：

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼：

傳真號碼：

(D) 本機構是：

☒ 根據《稅務 88 條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ 先生/女士 *	姓名：(中文) _____ 先生/女士 *
(英文) _____	(英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼： (內部用) _____
	(公開用 ³) _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式： <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱： _____ 聯絡人姓名： _____ 電話號碼： _____ 傳真號碼： _____ 電郵地址： _____	
2. 合作形式： <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱： _____ 聯絡人姓名： _____ 電話號碼： _____ 傳真號碼： _____ 電郵地址： _____	

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人 [#] ： 中文名稱： _____ 英文名稱： _____
☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署 領款人號碼 [#] (Creditor Reference No.)： _____
[#] 必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是指活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	0	0	0
內部資源	0	0	0
贊助和捐贈	0	0	0
其他(請說明: _____)	0	0	0
預算收入總額(a)			0

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii))	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1. 速印海報	500	1	500		每張\$4 上限\$800 註 1		✓		
2. 橫額	1	265	265		每面 \$265x1=\$265 註 1			✓	
3. 宣傳單張	1000	0.5	500		每張 \$0.5x1000=\$500 註 1			✓	
4. 郵費	290	1.7	493		\$200 分區性 \$500 全區性				
5. 漆油筆	1000	16	16000	因要在白色 T 恤 和白色帽子上塗 顏色，故需要用漆 油筆，按市場價格 而定	非標準項目 無標準成本				
6. 白色 T 恤	1000	39	39000	按市場價格而定	非標準項目 無標準成本				
7. 白色帽子	1000	34	34000	按市場價格而定	非標準項目 無標準成本				
8. 工作坊導師 費	6	250	1500	由 1 位導師教授工作 坊(6 小時)	每小時 \$250x6=\$1500			✓	

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動,來自參加者費用的收入(如有的話),不應在本項具列,而應另行於第 6 部分開列,該等收入須視作政府收入,不應回撥用以資助活動。

⁵ 撥款如用以購置資本物品,申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話,須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii) ()	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
9. 場地租金	1	19740	19740	由於屬大型活動，故希望租用西九龍中心場地，按市場價格而定	社區會堂：實報實銷；其他，個別考慮				
10. 背幕			3000	按市場價格而定	上限\$2150	✓			
11. 擴音設備			3000	按市場價格而定	上限\$2650	✓			
12. 場地佈置			1500	按市場價格而定	上限\$950	✓			
13. 表演費（個人 / 團體）	5	800	4000		每單位 \$1000x5=\$5000 註 2		✓		
14. 展覽櫃	2	10000	20000	租賃展覽櫃作展覽之用，費用包括展覽櫃的組裝費	非標準項目 無標準成本				
15. 簽名版	1	240	240		非標準項目 無標準成本				
16. 獎品	3	500	1500	3 組(小學、中學、大專生)	每組\$520 註 3		✓		
17. 天橋演出參加者化妝費用	2	500	1000		非標準項目 無標準成本				
18. 租賃貨車（包括搬運工人）	5	500	2500	運送工作坊物資及展覽用物資由會址至活動場地	上限\$530				
19. 義工膳食	10	35	350		每人 \$32X10=\$370 註 4				
20. 雜項	-	-	912		不多於核准活動撥款的 10%				
預算開支總額(b)			150,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	150,000
----------------------------	---------

註 1：項目 1 至 3 活動宣傳費共\$1,265，活動宣傳費用上限：全區性 \$ 2,650，分區性 \$ 1,300，聚餐\$900

註 2：包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過 \$ 1000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額

註 3：只限每組前三名（資助額已包括三名獎額的總數）

註 4：包括飲品，指參與活動連續超過三小時或以上，並且有午膳或晚飯時間的演出者、義工、嘉賓和參加者

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- ☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額 (元)	活動編號
1. 《夢·家園 - 心水·寶》社區創意裝置藝術展覽計劃	2014年9月1日至 2015年3月11日	99,999	DOSSP/A2/140222/14
2. 《活在「深」中·「埗」出真我》藝術計劃	2015年8月27日至 2015年12月21日	112,043	DOSSP/A2/150249/15
3. 《「深」中情·「布」滿愛》藝術計劃	2016年8月157日至 2016年12月22日	120,343	DOSSP/A2/160197/16

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☒

內部資源

☐

贊助和捐贈

☐

增加參加者費用

☐

其他(請註明)

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)

8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料

(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(D) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：13/6/2017

活動的指定負責人簽署*：

簽署人姓名(正楷)*：

職位*：

日期*：13/6/2017

主辦者/機構認可印鑑

*活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請
簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：

合辦者/機構認可印鑑

以
備
回
郵
用

聯絡人姓名

機構名稱：

地址：

聯絡人姓名：

機構名稱：

地址：

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)